

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 26



Ixtalacatzuna'  
jītēlhatza' cā'tani'  
tū ixuanican pascua.  
Xmān a'kchāxan  
quilhtamacuj ī'sputa. Jesús  
a'lh nac Betania jā ixui'lacha'  
Lázaro tī  
ixmālacastālancuanīnīt.  
María līmilh i'tāt litro  
xaxcān xa'nat nardo tū mu'csun ē  
lhūhua' ixtapalh. Lītantūtlahualh  
Jesús ē palaj tunca lītantūxacalh ixya'j.  
Ixlīpūchakānmu'csun chic.



Judas Iscariote chā'tin ixlīkelhacāujtu' scujnu'nī'n  
ixuanī't. Xla' cālaka'lh xanapuxcu'nu' pālejni' nacāhuani  
ixcāmacamaxquī'lh Jesús. A'cxni'  
takexmatli tū cāhuanica,  
tapāxuhualh ē tahuanih  
natamaxquī' tumīn. Ē Judas  
tzuculh putza chī  
ixlīmacamāstā'lh  
Jesús.



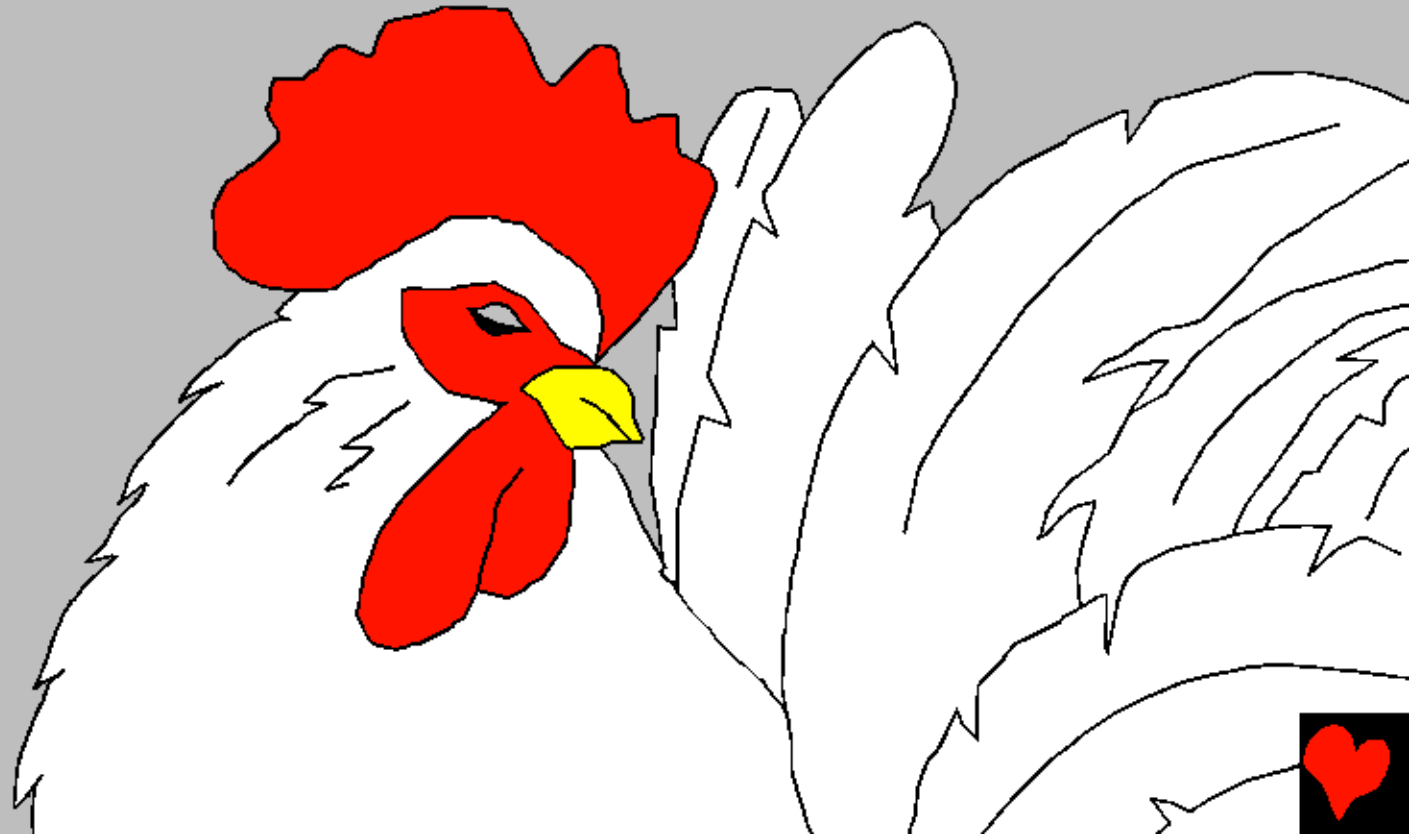
Scujnu'nī'n ta'a'lh ē tatlahualh  
chī Jesús cāmāpa'ksīlh ē  
tacāxtlahualh līhua' xala' cā'tani'.  
Līhuan ixtahuā'yamā'nalh, Jesús  
tayalh pāntzīn ē maxquī'lh  
tapāxcatca'tzīn Dios. A'cxni' che'kelh,  
cāmaxquī'lh ī'scujnu'nī'n  
ē cāhuanilh: –Cahua'tit. Ū'tza' huā'mā'  
quimacni'. Palaj tunca tayalh  
vaso ē maxquī'lh  
tapāxcatca'tzīn  
Dios.



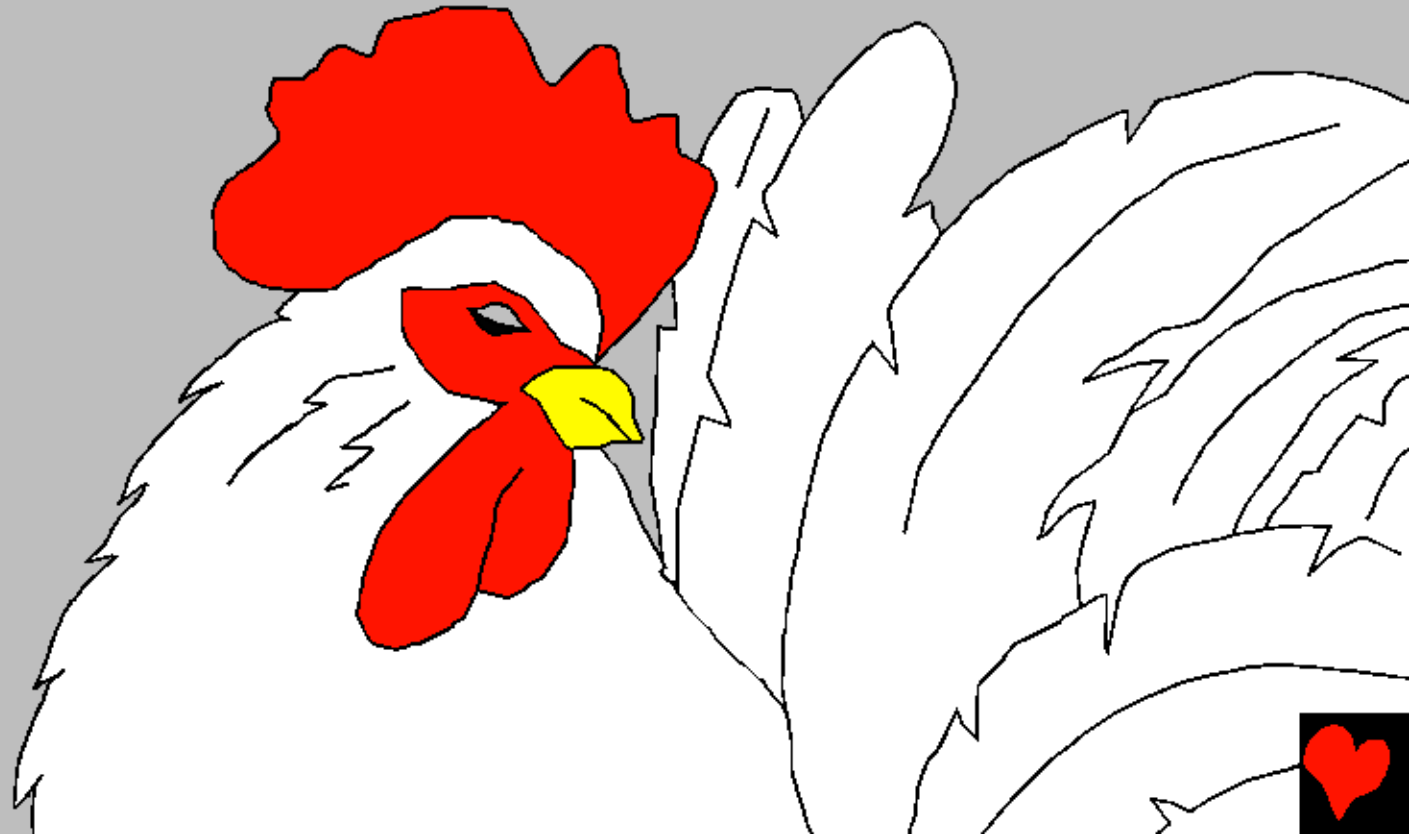
Macasti'n cāmaxquī'lh xluca'n  
ē cāhuanilh: –Chā'tunu' hui'xina'n  
cahua'tit macasti'n. Ū'tza' huā'mā'  
quinka'lhni'. Ū'tza' tū līcāxtlahuaca  
xasāsti' talacāxtlahuan chī Dios  
nacālīmakapūtaxtū tachi'xcuhuī't.  
Quinka'lhni' tū na'icmaka'n  
ū'tza' nacālīmātza'nkēna'ni'can  
ixcuentaca'n lhūhua'  
tachi'xcuhuī't.



Nā Māpa'ksīni' cāhuanilh: –Cuenta catlahua'tit  
ixpālacata skāhuī'ni' cālilaktzī'ncu'tunān palh tzē  
nacā'a'kskāhuī'yān. Quit icsqui'ni'lh Dios mimpālacata,  
Simón. Icsqui'ni'lh jā catipātza'nkākō'j ixlīpō'ktu tū  
a'kaī'nī'ta'.



Hui'x a'cxni' naquintalakspitni'palaya', cacāmaktāya'  
mintā'timīn. Simón Pedro huanilh: –Mākelhtahua'kē'ni',  
iclihui'lī na'ictā'a'nān hasta nac pūlāchī'n ē na'ictā'nīyān.  
Jesús huanilh: –Pedro, icuaniyān huā'mā' quilhtamacuj,  
a'cxni' jāna'j ta'sa puyux, maktu'tun naquinquilhtatzē'ka  
ē nahua'na' jā quilakapasa'.



Jesús ē T̄scujnu'nī'n  
tachā'lh jā huanican  
Getsemaní. Xla' cāhuanilh:  
–Catahui'la'tit  
hui'xina'n huā'tzā'  
līhuan quit na'ica'n  
na'icorarlīni' Dios a'jnanu'.  
ē huanli: –QuinTāta', palh  
tzē na'ica'kapūtaxtu  
tzamā' tū na'icpātī,  
camakxtekti chuntza' nala.  
Masqui na'icpātīni'n, calalh  
tū hui'x lacasqui'na' ē  
jā calalh tū quit iclacasqui'n.



A'ntza' nac pū'olivar Judas cālē'lh soldados ē policías tī  
ixcāmacā'nī't xanapuxcu'nu' pālejni' ē fariseos.  
Ixtalē'nācha' ixespadaca'n ē ixpūmakskoca'n ē  
ixlamparaca'n. Chā'tin ī'scujni' mātakāhuī'lh  
ixtasācua' xapuxcu' pālej ē  
a'kacā'yujulh ixa'ka'xko'lh  
na ixa'kapekcāna'j. Jesús  
huanilh: –Camakxtektit;  
jātza' catlahua'tit. Palaj  
tunca Jesús xa'malh  
ixa'ka'xko'lh tasācua'  
ē tzej cāxlapālh.



Palaj tunca chi'paca Jesús ē lē'nca na ixchic xapuxcu'  
pālej. Pedro lacapunchuna'j ī'stālani'tēlha.  
A'ntza' tahuī'līh macscut nac tanquilhtīn ē  
tatzuculh tasko'n. Nā  
Pedro tahuī'lh pu'nan.



Nā a'ntza' ixuī'lh chā'tin  
ixtasācua' xapuxcu'  
pālej. Xla' ixtalakapasni'  
ixuanī't tī a'kacā'yujulh  
Pedro. Tzamā' tasācua',  
xla' kelhasqui'nīlh Pedro:  
–¿Ē jā hui'x ictā'laktzī'n Jesús  
nac pū'olivar? Pedro  
kelhtatzē'kpālh ē palaj tunca  
ta'salh lakatin puyux.  
Palaj tunca Pedro taxtulh ē  
ixtalīpuhuāt līcalhuanli.

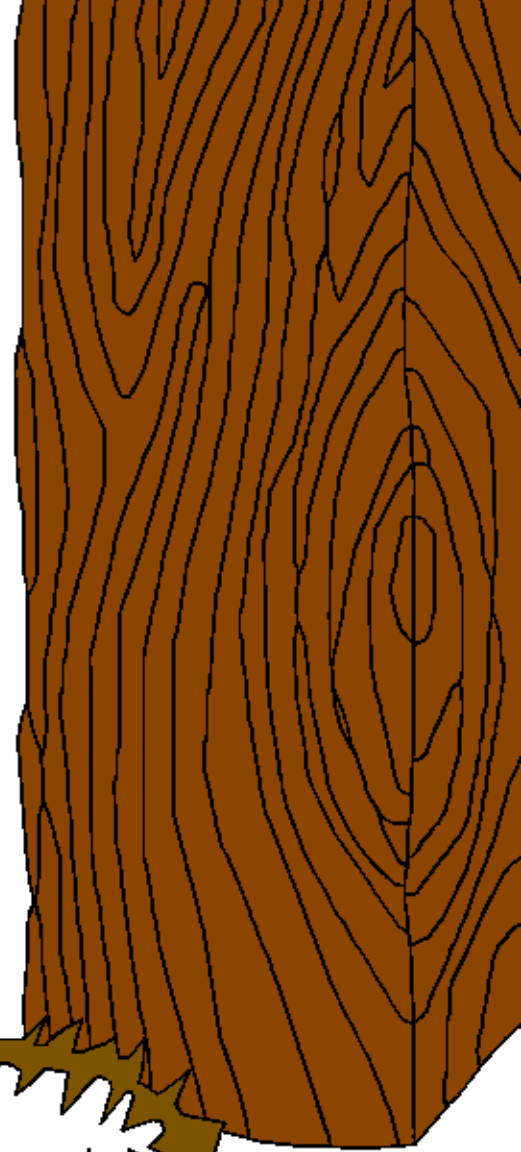
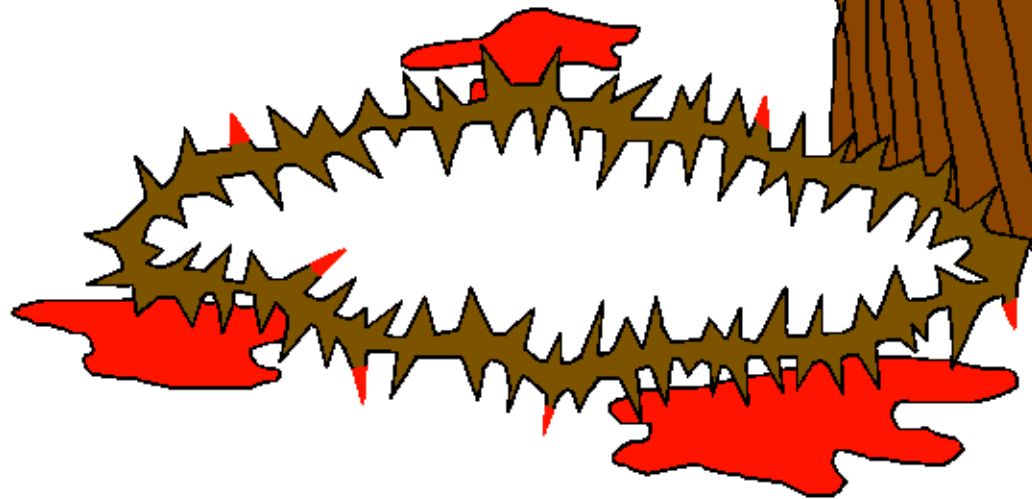


Xlītza'la ixlīpō'ktuca'n tatāyakō'lh ē  
talē'lh Jesús na ixlacatīn Pilato tī  
governador ixuanī't. Palaj tunca Pilato  
kelhasqui'nīlh: –¿Ē hui'x ixpuxcu'ca'n  
israelitas? Jesús kelhtīh: –Chuntza'  
chī huanī'ta'. Pilato  
ixmakstekcu'tun Jesús ē  
cātā'chihuīna'mpālh.  
Ā'chulā' tata'salh ē

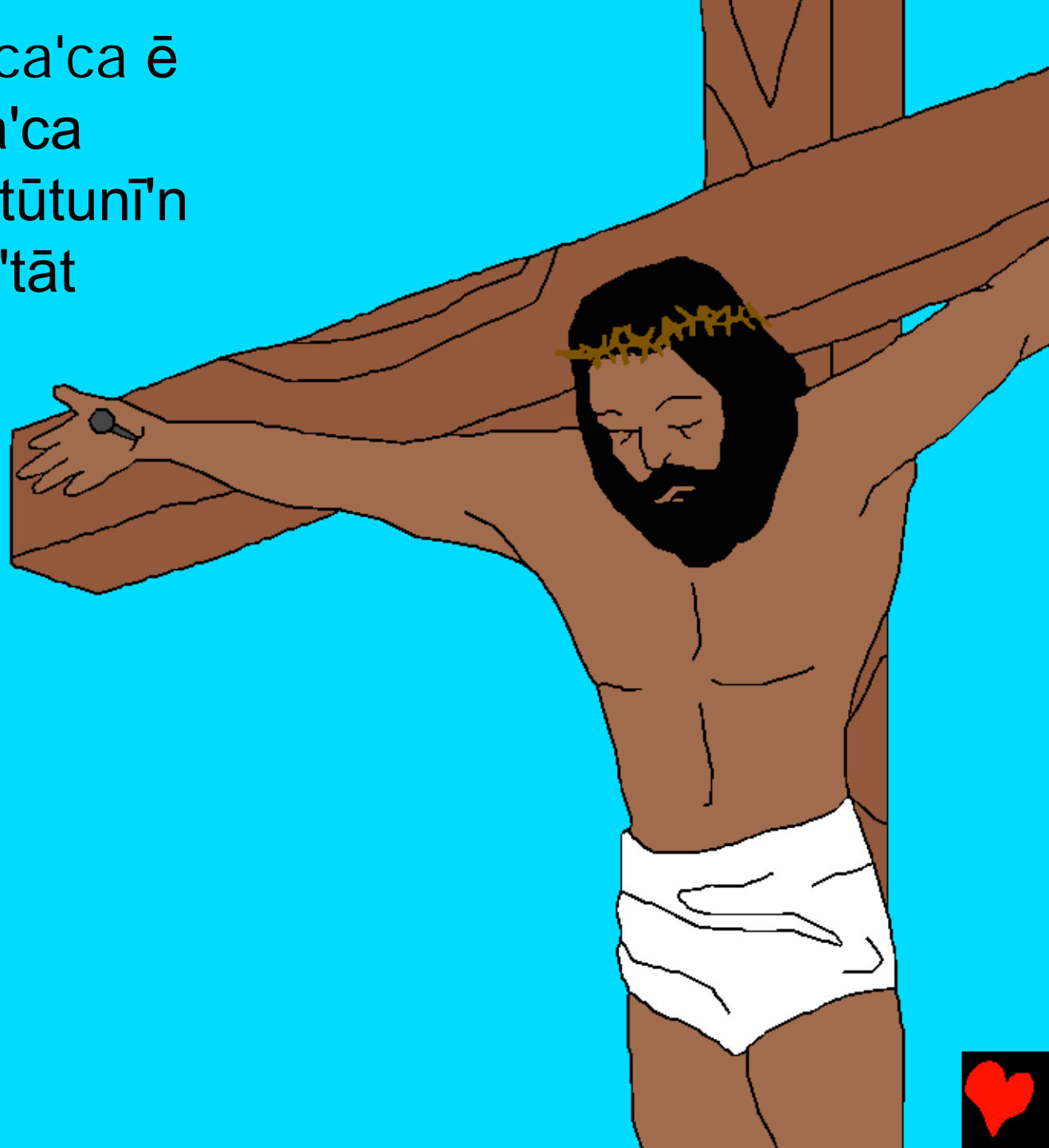
tahuanli: –¡Caxtokohua'ca'ca!  
¡Caxtokohua'ca'ca!



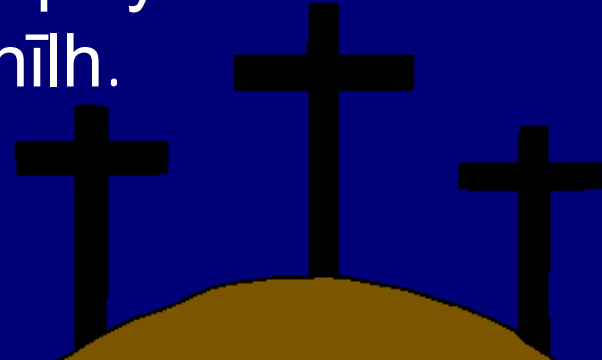
Palaj tunca Pilato  
cāmacamaxquī'lh xluca'n  
naxtokohua'ca'can. Ē xluca'n  
talē'lh. Jesús taxtulh ē  
ixcu'ca'lē'mā'lh ixcruz. Chā'lh jā  
huanican Calavera ē nā hebreo  
ixtacuhuīni' Gólgota.



A'ntza' xtokohua'ca'ca ē  
nā cāxtokohua'ca'ca  
ā'chā'tu' na ixpāxtūtunī'n  
Jesús. Jesús pū'i'tāt  
ixua'ca'lh.



Chi'chini' jā māxkakēni'lh. Līlakamilīn nac templo  
ixlīmān taxtī'tli ē tapūpitzilh. Ū'tza' huā'mā' līlakamilīn tū  
ixmāpitzi templo. Palaj tunca Jesús palha' ta'salh ē  
huanli: –QuinTāta', icmacamaxquī'yān  
quilīstacna'. A'cxni' huankō'lh, nīlh.



Laka'lh Pilato chā'tin chi'xcu' xala'  
nac cā'lacchicni' Arimatea. Tzamā'  
chi'xcu' ixtacuhuīni' José ē  
ixka'lhīmā'lh hasta a'cxni'  
Dios namāpa'ksīni'nkō'.

Xla' chā'tin ixmāpa'  
ksīni'nī'n israelitas  
tī ā'chulā'  
ixtamāpa'ksīni'n.

Huā'mā' chi'xcu'  
ixlakachi'xcuhuī'  
can. Xla' ixlīmān  
tahuixcānīlh ē  
squi'ni'lh Pilato  
camaxquī'lh  
ixmacni' Jesús.



José tamāhualh a'ktin xatze lu'xu'.  
A'cxni' ixmāyujūnī'ttza' ixmacni'  
Jesús, līmaksui'tli lu'xu'  
ē mánūlh a'ktin nac lhu'cu'  
tū ixcāxtlahuacani'ttza'  
nac ka'tla' chihuix.  
Līmālacchahuani'ca  
a'ktin ka'tla'  
chihuix.



A'cxni' ixa'kspulanī'ttza' quilhtamacuj  
tū pūcāxui'līkō'can  
tū maclacasqui'ncan  
quilhtamacuj tū  
pūjaxcan, xanapuxcu'nu'  
pālejni' ē fariseos  
talaka'Ih Pilato.



Tahuanilh: –Señor gobernador,  
quina'n iclacapāstacāuj tū huanli  
tzamā' chi'xcu' tī  
a'kskāhuī'nilh a'cxni'  
lakahuancus  
ixuanī't.



Chuntza' huanli: "Ixlī'a'ktu'tun  
quilhtamacuj na'  
iclacastālancuana'n  
na ixpu'na'i'tātca'  
n nīnī'n", huanli.



Xlaca'n ta'a'lh ē tzej tacāxtlahualh  
pūtā'cnūn ē hui'līca sello nac  
chihuix tū kelhui'līca.  
Cāmakxtekcancha'  
soldados tī  
natamaktaka'lha.



Ī'sputnī'ttza' quilhtamacuj tū pūjaxcan  
ē Ī'xkakamā'lhtza' domingo a'cxni'  
María Magdalena ē ā'chā'tin  
María ta'a'lh nac  
pūtā'cnūn. Xamaktin  
palha' tachiquilh  
ti'ya't. Chā'tin  
ixángel

Māpa'ksīni' Dios  
ixyujnī'ta'nchi  
nac a'kapūn.



A'cxni' chilh nac pūtā'cnūn, māpānūlh  
chihuix tū ixkelhui'līcanī't ē  
pūtahuī'lh. A'cxni' soldados  
talaktzī'lh, taxpipilh  
ē tajicua'xnīlh.



Ángel cāhuanilh puscan: –Jā  
cajicua'ntit. Quit icca'tzī  
hui'xina'n putzapā'na'ntit  
Jesús tī xtokohua'ca'ca.  
Xla' jātza' tihuī'lh  
huā'tzā'.

Lacastālancuana'nī'  
ttza' chuntza' chī  
huanli. Catanū'tit  
ē

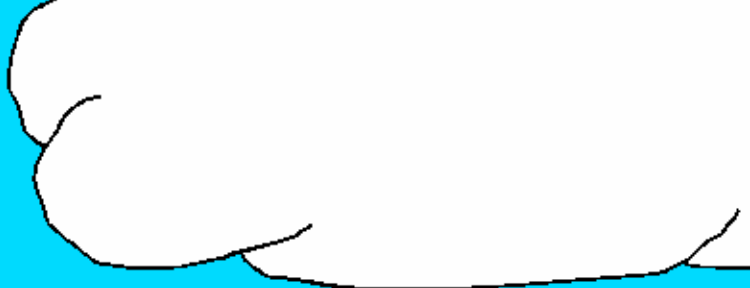
calaktzī'ntit jā  
ixmāpī'canī't.



Palaj tunca puscan tatapānūlh nac  
pūtā'cnūn. Ixtajicua'n ē nā tapāxuhualh.  
Tatu'jnu'n ta'a'lh cāhuani scujnu'nī'n.  
Xamaktin Jesús cātasu'yuni'lh  
ē cātā'chihuīna'lh. Xlaca'n  
talaktalacatzuna'jīlh  
Jesús. Tachi'palh ixtujan ē  
talaktaquilhpūtalh ē

tamakapāxuīlh.





Ā'līstān huampala Jesús cātasu'yuni'lh kelhacāujtin  
scujnu'nī'n a'cxni' ixtahuā'yamā'nalh. Cālacaquilhnīlh  
ixpālacata jā ixta'a'kaṽ'cu'tun. Jā ta'a'kaṽ'lh chī tahuanli  
ixtalaktzī'nī't Jesús a'cxni' ixlacastālancuana'nī'ttza'.  
A'cxni' Māpa'ksīni' Jesús chuntza' ixcāhuaninī't  
ṽ'scujnu'nī'n, xla' tā'kayāhualh ē a'lh nac a'kapūn.  
Tahuī'lh na ixpāxtucāna'j Dios jā lakachi'xcuhuī'can.



Jesús cāhuanipālh: —Dios cāpāxquī'  
ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuī't xalanī'n  
nac cā'quilhtamacuj.



Ū'tza' līmāstā'lh tī ixlīmān ī'Ska'ta'  
ē chuntza' tī natalīpāhuan xla', xlaca'n  
jā makstin catitasputli. Nataka'lhī  
xasāsti' ixlatamatca'n tū jā  
ka'lhī ixlīspuṭni'.



Romanos 3:23 Quilīpō'ktuca'n tlahuanī'ta'uj tū jā tze. Nūn  
chā'tin tī līlacatejtin latā'kchoko chuntza'  
chī Dios lacasqui'n.

Romanos 6:23 Xlaca'n tī cāmāpa'ksī tū jā tze, xlaca'n  
natamaktīni'n ixtatlajca'n. Ū'tza' līnīn. Dios  
quincāmaxquī'yān xasāsti' quilatamatca'n tū jā catilakspuṭli.  
Ixlīpō'ktuca'n tī ta'a'ka'ī'ni' quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo,  
xlaca'n cāmaxquī'can xasāsti' ixlatamatca'n  
tū jā catilakspuṭli.

Hebreos 9:27 Quilīpō'ktuca'n nanīyāuj xmān maktin.  
Ā'līstān Dios naquincākelhasqui'nīyān.



Efesios 2:8,9 Hui'xina'n līpāhua'nā'tit Jesucristo, ē chuntza'  
Dios cāmakapūtaxtūn hui'xina'n xmān ixpālacata  
cālakalhu'manān. Jā tū tlahua'tit hui'xina'n. Xmān Dios tī  
cāmakapūtaxtūn. Hua'chi a'ktin talakalhu'mān tū Dios  
cāmaxquī'n. Tū lī'a'kapūtaxtucan, xla' hua'chi a'ktin  
talakalhu'mān. Jāla lītlajacan. Chuntza' jā tī tī tzē ka'tla'  
nalīmakca'tzī tū lī'a'kapūtaxtucan.

Romanos 10:9,10 Chuntza' palh huanāuj Jesús ū'tza'  
quiMāpa'ksīni'ca'n ē palh a'ka'ī'yāuj ixlīcāna' Dios  
mālacastālancuanīlh, chuntza' Dios  
naquincāmakapūtaxtūyān. Palh a'ka'ī'yāuj Jesucristo  
makapūtaxtūnu'n ē palh cāhuaniyāuj ā'makapitzīn  
a'ka'ī'yāuj, chuntza' Dios quincāmakapūtaxtūyān.



Juan 3:16,17 Jesús cāhuanipālh: —Dios cāpāxquī' ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuīt xalanī'n nac cā'quilhtamacuj.

Ū'tza' līmāstā'lh tī ixlīmān ī'Ska'ta' ē chuntza' tī natalīpāhuan xla', xlaca'n jā makstin catitasputli. Nataka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n tū jā ka'lhī ixlīsputni'. Dios macamilh ī'Ska'ta' nac cā'quilhtamacuj. Jā macamilh nacāmakapātīnīn. Macamilh nacālīmakapūtaxtū.

1 Juan 5:11-13 Ca'tzīcan ixlīcāna' tū Dios huan, ixpālacata quincāmaxquī'yān xasāsti' quilatamatca'n tū jā catisputli, palh līpāhuanāuj ī'Ska'ta'. Tī talīpāhuan ī'Ska'ta' Dios, xlaca'n taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n. Tī jā talīpāhuan ī'Ska'ta' Dios, xlaca'n jā taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n. Quit iccātzo'kni'mā'n huā'mā' ixpālacata hui'xina'n, tī līpāhua'mpā'na'ntit ī'Ska'ta' Dios, naca'tzīyā'tit palh ka'lhī'yā'tit xasāsti' milatamatca'n tū jā catisputli.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Totonac Upper Necaxa NT (tku) © 1999, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/729/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

